Holzbearbeitung

DE	**Bedienungsanleitung**	**Tischkreissäge**
EN	**Instruction Manual**	**Table saw**
ES	**Manual de instrucciones**	**Sierra de mesa**
FR	**Mode d´emploi**	**Scie circulaire à table**
PL	**Instrukcja obsługi**	**Tarczowa piła stołowa**
CZ	**NÁVOD K POUŽITÍ**	**STOLNÍ PILA**

EAN : 912003923836 4

DE *Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise vor Erstinbetriebnahme lesen und beachten*

EN *Read the operation manual carefully before first use.*

ES *¡Lea este manual atentamente antes de usar la máquina!*

FR *Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser la machine!*

PL *Przed uruchomieniem maszyny należy przeczytać instrukcje obsługi oraz zasady bezpieczeństwa a następnie ich przestrzegać!*

CZ *Přečtěte si a dodržujte návod k použití a bezpečnostní pokyny! Technické změny jakož i chyby tisku a sazby vyhrazeny!*

24/10/2012 – Revision 02 - DE/EN/ES/FR/PL/CZ

Z.I.P.P.E.R Maschinen GmbH.
Gewerbepark Schlüsslberg 8
AT-4710 Grieskirchen
Tel.: +43 (0) 7248 61116 700
Fax.: +43 (0) 7248 61116 720
office@zipper-maschinen.at
http://www.zipper-maschinen.at

ZIPPER

DE *SICHERHEITSZEICHEN*
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN *SAFETY SIGNS*
DEFINITION OF SYMBOLS

ES *SEÑALES DE SEGURIDAD*
DEFINICIÓN DE SÍMBOLOS

FR *SIGNALISATION DE SÉCURITÉ*
DÉFINITION DES SYMBOLES

PL *ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA*
ZNACZENIE SYMBOLI

CZ *VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH*
SYMBOLŮ

DE **WARNUNG!** *Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Tischkreissäge kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.*

EN **ATTENTION!** *Ignoring the safety signs and warnings applied on the table saw as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.*

ES **ATENCIÓN!** *Ignorar las señales de seguridad y advertencias aplicadas en la máquina, así como ignorar las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones, pueden causar lesiones graves e incluso conducir a la muerte.*

FR **ATTENTION!** *L'ignorance de la signalisation de sécurité et les avertissements sur la machine et les consignes de sécurité et ignorer les instructions, peut causer des blessures graves et même entraîner la mort.*

PL **UWAGA!** *Proszę przestrzegać symboli bezpieczeństwa! Nieprzestrzeganie przepisów i wskazówek odnośnie użytkowania maszyny może prowadzić do poważnych obrażeń ciała i zagrożeń życia*

CZ **POZOR!** *Dbejte na bezpečnostní symboly! Nedodržením bezpečnostních předpisů a pokynů k použití pily může vést k těžkým zraněním a skončit až smrtí!*

DE **ANLEITUNG LESEN!** *Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.*

EN **READ THE MANUAL!** *Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls n order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects,*

ES **LEA EL MANUAL!** *Lea el manual de uso y mantenimiento cuidadosamente y familiarícese con los controles con el fin de utilizar la máquina correctamente, para evitar lesiones y defectos de la máquina*

FR **LIRE LE MANUEL!** *Lire le manuel d´utilisateur et de maintenance avec soin et vous familiariser avec les contrôles en vue d'utiliser la machine correctement et pour éviter les blessures et les défauts de l'appareil.*

PL **PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ!** *Należy uważnie przeczytać instrukcję eksploatacyjną i konserwacyjną Państwa maszyny i dobrze zapoznać się z elementami obsługi maszyny, ażeby prawidłowo obsługiwać maszynę i w ten sposób zapobiegać obrażeniom ciała i uszkodzeniom maszyny.*

CZ **PŘEČTĚTE SI NÁVOD!** *Pozorně si přečtěte návod k použití a důkladně se seznamte s ovládáním stroje, abyste předešli škodám na majetku a možným zraněním*

DE **SCHUTZAUSRÜSTUNG!** *Das Tragen von Gehörschutz, Schutzbrille sowie Sicherheitsschuhen ist Pflicht.*

EN **PROTECTIVE CLOTHING!** *The operator is obligated to wear proper ear protection, safety goggles and safety shoes.*

ES **ROPA DE PROTECCIÓN!** *El operador está obligado a llevar una protección auditiva adecuada, gafas de seguridad y zapatos de seguridad.*

FR **VÊTEMENTS DE PROTECTION!** *L'opérateur est obligé de porter des protecteurs d'oreille, lunettes de sécurité et des chaussures de sécurité.*

PL **WYPOSAŻENIE OCHRONNE!** *Obowiązkowe jest stosowanie ochrony słuchu, okularów ochronnych, jak również obuwia roboczego.*

CZ **OCHRANNÉ PROSTŘEDKY!** *Při práci se strojem noste vhodné ochranné vybavení (ochrannou obuv, brýle, chrániče sluchu, …)!*

CE

DE *Dieses Produkt ist CE konform.*

EN *This product complies with EC-directives*

ES *Este producto cumple con las Directivas CE.*

FR *Ce produit est conforme aux Directives CE.*

PL *Ten produkt odpowiada wytycznym WE.*

CZ *Tento výrobek odpovídá směrnicím EU*

Fig. A

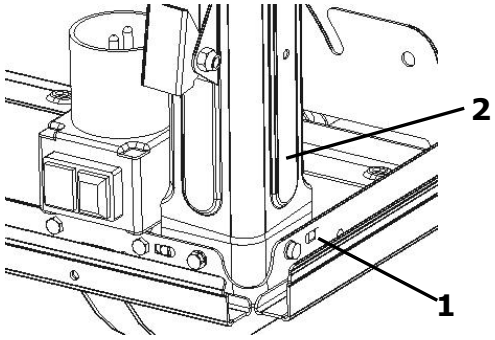


Fig. B

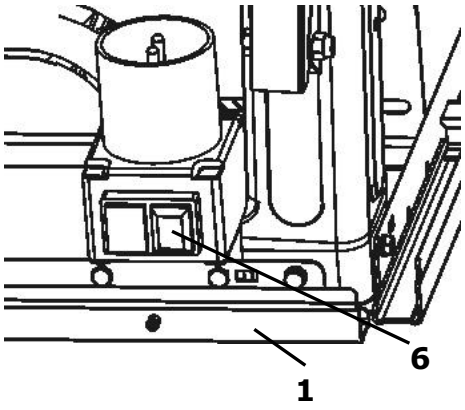


Fig. C

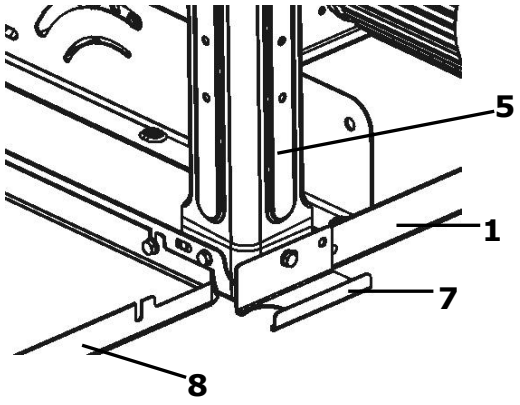


Fig. D

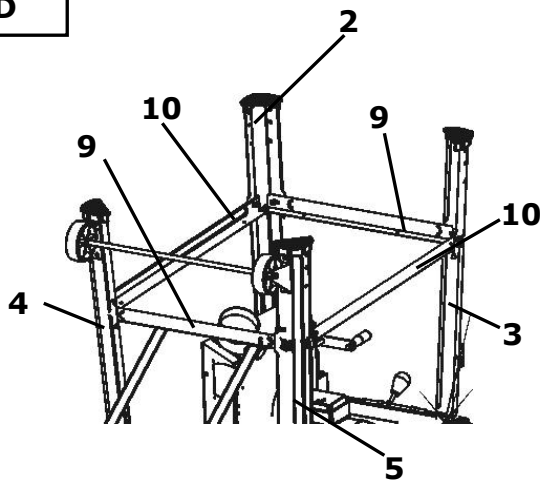


Fig. E

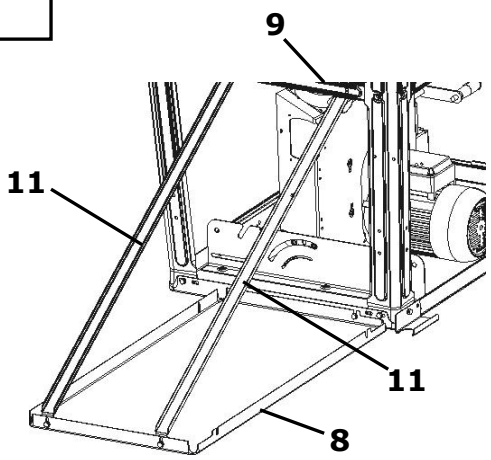


Fig. F

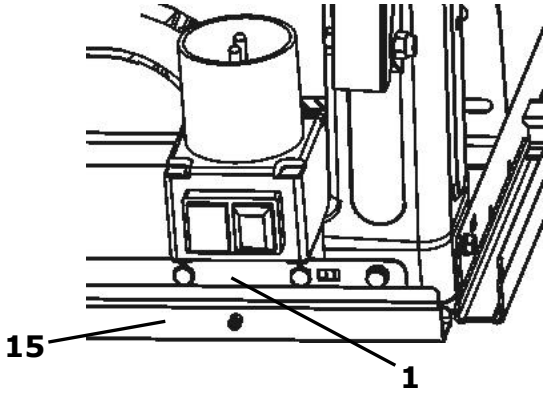


Fig. G

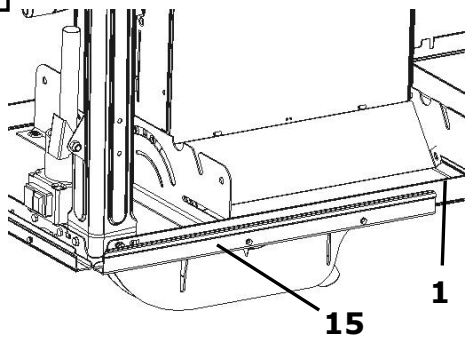


Fig. H

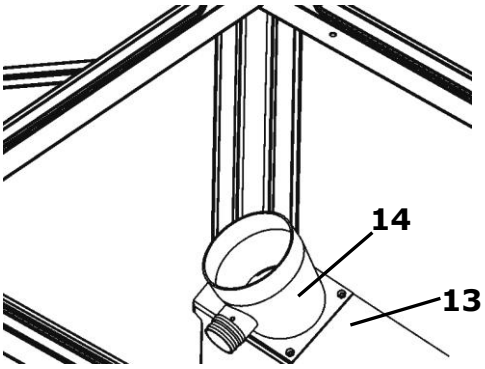


Fig. I

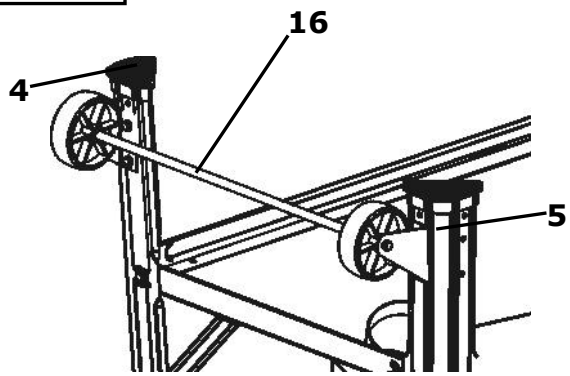


Fig. J

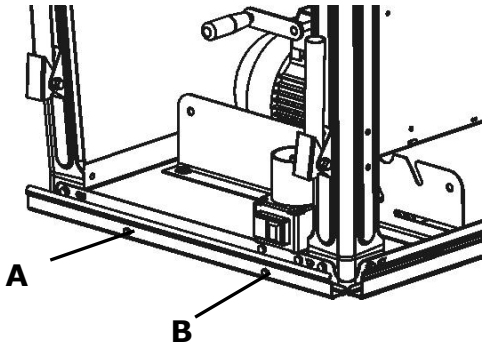


Fig. K

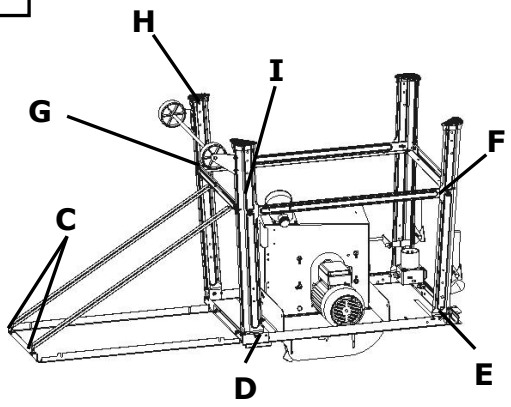


Fig. L

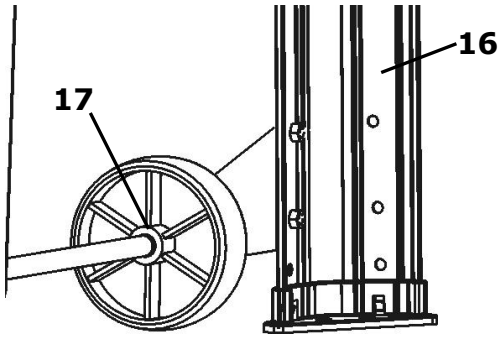


Fig. M

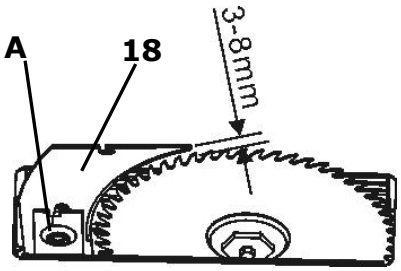


Fig. N

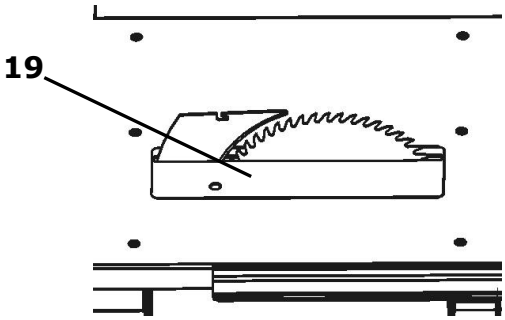


Fig. O

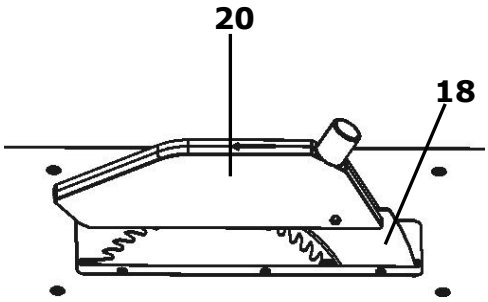


Fig. P

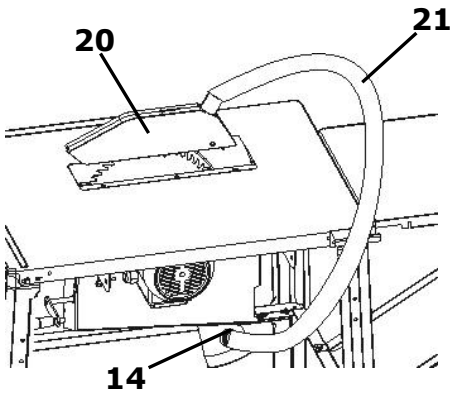


Fig. Q

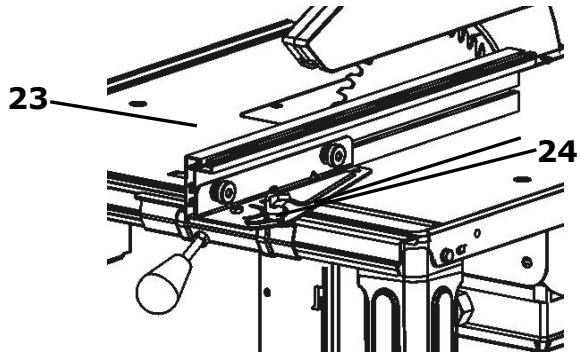


Fig. R

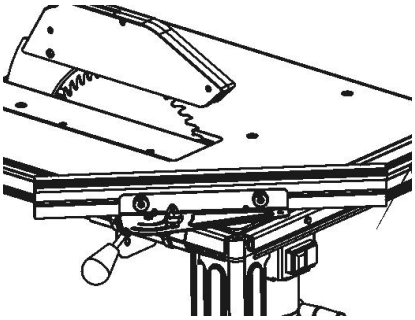


Fig. S

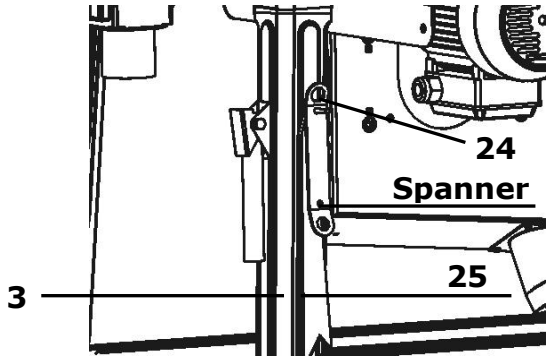


Fig. T

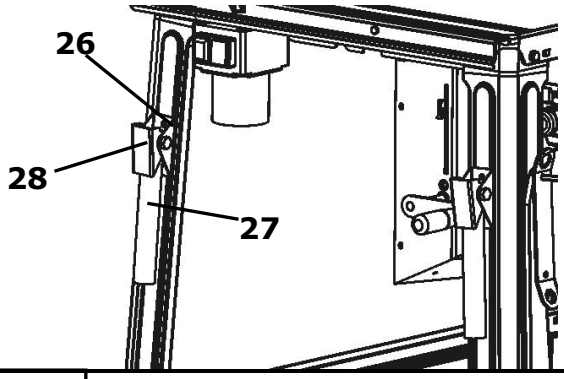


Fig. U

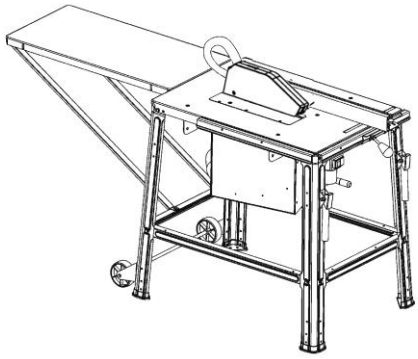


Fig. V

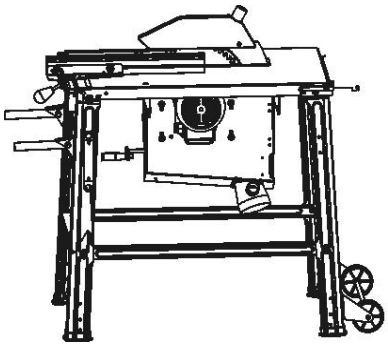


Fig. W

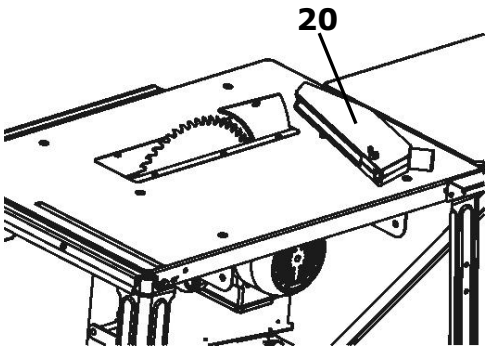


Fig. X

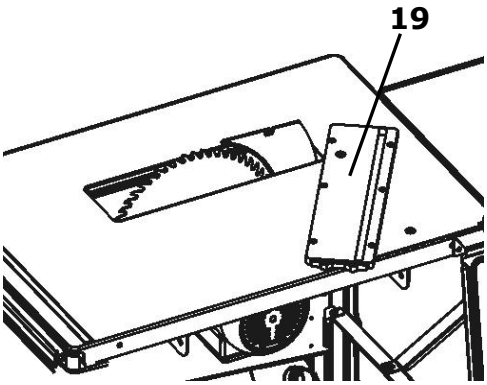


Fig. Y

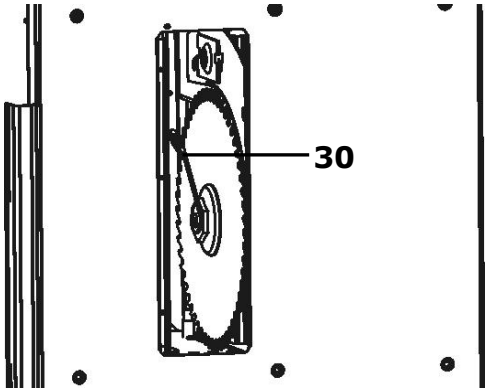


Fig. Z

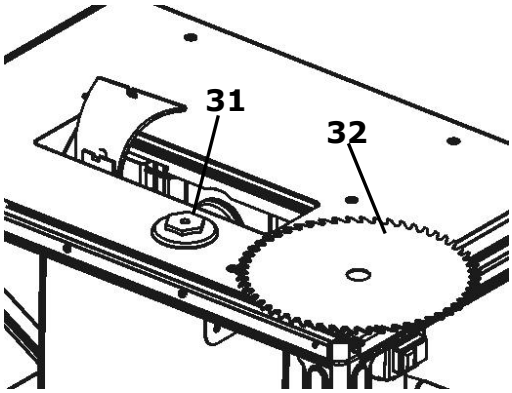


Fig. 1

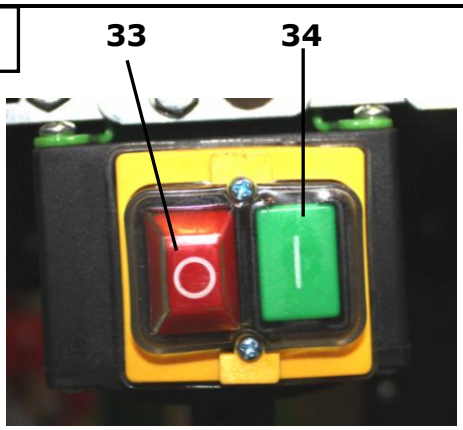


Fig. 2

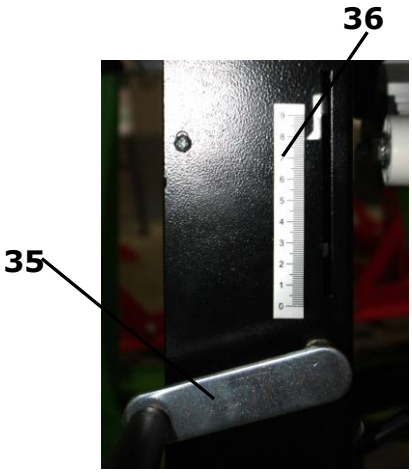


Fig. 3

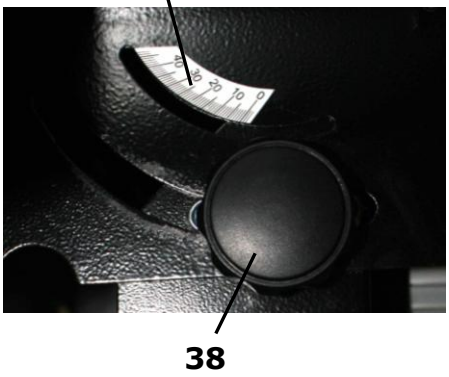
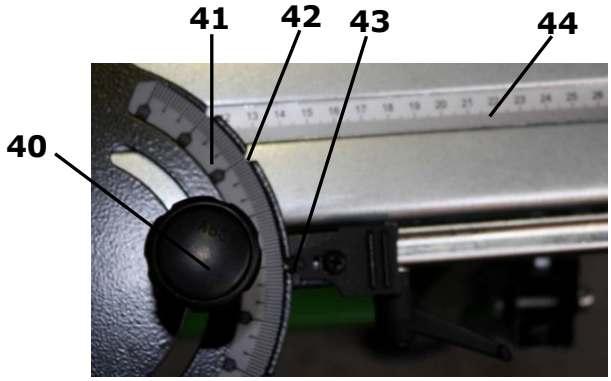


Fig. 4

Fig. 5



BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

Sehr geehrter Kunde!

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb der ZIPPER Tischkreissäge ZI-TKS315. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des ZIPPER Tischkreissäge ZI-TKS315. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie jedoch Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Achtung!

Technische Änderungen vorbehalten!

Urheberrecht

© 2012
Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt – Gerichtsstand ist Wels.

Kundendienstadressen

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH
A-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark Schlüsslberg 8
Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700
Fax 0043 (0) 7248 61116 – 720
info@zipper-maschinen.at

1 Technische Daten

Motor-Typ	Elektromotor
Betriebsspannung	230 V/50 Hz
Motorleistung	2 kW
Leerlaufdrehzahl	2800 U/Min
Tischgröße	800x550 mm
Tischhöhe	850 mm
Tischverlängerung	800x400 mm
Sägeblatt	Ø315xØ30x3x2 mm
Absaugungsanschluss	Ø100 mm
Max. Schnitthöhe (90°)	83 mm
Max. Schnitthöhe (45°)	60 mm
Schutzklasse	I
Schalldruckpegel	96,2 dB(A)
Schallleistungspegel	103 dB(A)
Abmessungen	900x550x800 mm
Verpackungsmaße	835x600x435 mm
Gewicht (netto/brutto)	49/54 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

2 Lieferumfang

1	Stabiler Sägetisch mit Sägeaggregat
2	Untergestell mit Fahrwerk
3	Tischverlängerung
4	Längs- und Gehrungsanschlag
5	Sägeblatt Ø315 mm
6	Bedienungsanleitung

Packen sie die ZIPPER Tischkreissäge ZI-TKS315 aus und überprüfen Sie die Maschine auf einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Lieferung.

3 SICHERHEITSHINWEISE

Die ZIPPER Tischkreissäge ZI-TKS315 darf ausschließlich zum Schneiden von Holzwerkstoffen betrieben werden. Eigenmächtige Veränderungen und Manipulationen an der Maschine führen zum sofortigen Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche.

Betrieb der Maschine nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen, nach Einbruch der Dämmerung sollten Sie nicht mehr arbeiten.

Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten mit der Maschine verboten!

Arbeiten Sie konzentriert, sicherheitsbewusst und achten Sie stets auf einen sicheren STAND beim Arbeiten!

Arbeiten Sie stets mit der Hilfe des Anschlages und des Schiebestockes!

Die Maschine ist nicht für das Arbeiten im Freien bzw. in einer feuchten Umgebung bestimmt!

Rutschen/ Stolpern/Fallen ist eine Hauptursache für schwere oder tödliche Verletzungen. Passen Sie auf unebene oder rutschige Arbeitsflächen auf.

Die Maschine darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden.

Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der Arbeitsumgebung fern zu halten!

Wenn Sie mit der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, weite oder vom Körper abstehende Kleidung, Krawatten, langes, offenes Haar, etc …

Lose Objekte können sich in rotierenden Teilen der Maschine verfangen und zu Verletzungen führen!

Geeignete Schutzausrüstung (SICHERHEITSSCHUHE MIT STAHLKAPPEN, Schutzbrille, Gehörschutz, …) tragen!

Führen Sie sämtliche Wartungs- und Umrüstarbeiten nur nach vorheriger Trennung vom elektrischen Netz durch!

i. Restrisiken

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- Verletzungsgefahr für die Hände/Finger durch das rotierende Kreissägeblatt während dem Betrieb.
- Verletzungsgefahr durch Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen.
- Verletzungsgefahr durch Bruch bzw. Herausschleudern des Kreissägeblattes bzw. Kreissägeblattteile, vor allem bei Überlastung.

- Gehörschäden, sofern keine Vorkehrungen seitens des Benutzers für Gehörschutz getroffen wurden.
- Verletzungsgefahr durch Rückschlag des Schnittgutes, Herausschleudern des Schnittgutes bzw. Teile davon.
- Verletzungsgefahr für das Auge durch herumfliegende Teile, auch mit Schutzbrille.
- Gefahr durch Einatmen von giftigem Holzstaub bei behandelten Werkstücken.

Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Maschine ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal bedient wird.

4 Montage

- Fig. A
  - Platzieren Sie die Füße **2**, wie in der Skizze gezeigt, auf dem Maschinenhauptkörper **1**. Benützen Sie dazu pro Fuß 2 Sechskantschrauben M6x16, 2 Beilagscheiben 6 und 2 Muttern M6. Ziehen Sie die Schrauben aber nicht zu fest an, damit diese nicht ausreißen können!
- Fig. B
  - Montieren Sie anschließend die Schalter **6** auf dem Maschinengestell **1** mithilfe von 2 Muttern M4 und den dazugehörigen Beilagscheiben.
- Fig. C
  - Befestigen Sie den letzten Fuß **5**, den Verlängerungstisch **8** und die Schlauchklemme **7** mit 4 Muttern M6 und 4 Beilagscheiben 6 auf dem Maschinenkörper **1**. Diese Position ist über den Verlängerungstisch in Fig. U ersichtlich.
- Fig. D
  - Benützen Sie 12 Sechskantschrauben M6x16 und die dazugehörigen Muttern und Beilagscheiben um die Füße **2**, **3**, **4**, **5** laut Skizze mit den Querleisten **9**,**10** zu verbinden. Achten Sie wieder darauf, dass Sie die Schrauben nicht zu fest anziehen.
- Fig. E
  - Montieren Sie die Stütze für den Verlängerungstisch **11** mit 4 Sechskantschrauben M6x16 und den dazugehörigen Beilagscheiben und Muttern auf dem Verlängerungstisch und der Querleiste **9**.
- Fig. F
  - Montieren Sie die Führung für den Anschlag **15** an der Vorderseite der Maschine **1**. Verwenden Sie dazu 2 Schrauben M6x30.
- Fig. G
  - Die zweite Führung ist an der linken Seite der Maschine anzubringen. Der Anschlag kann so später zwischen diesen Führungen gewechselt werden (Längs- bzw. Queranschlag)
- Fig. H
  - Befestigen Sie den Absaugungsanschluss **14** mithilfe von 4 Sechskantschrauben M4x10 an der dafür vorgesehenen Halterung **13**.
- Fig. I
  - Durch 4 Sechskantschrauben M6x16 werden anschließend die Räder an den beiden Füßen **4**, **5** befestigt.
- Fig. J
  - Ziehen Sie die Schrauben an den Positionen **A** und **B** nach.
- Fig. K
  - Ziehen Sie die Schrauben an den Stellen **A** bis **G** nach. Lassen Sie Position **H** noch locker.

- Fig. L
  - Drehen Sie nun die Maschine um, sodass Sie auf den Füßen steht. Stellen Sie nun den Teil **17** auf dem Teil **16** so ein, dass die Rolle den Boden berührt. Ziehen Sie nun auch die Schraube an dieser Position nach.
- Fig. M
  - Lösen Sie die Schraube **A** und montieren Sie den Spaltkeil **18**. Stellen Sie diesen so ein, dass der erforderliche Abstand laut Skizze erreicht wird. Ziehen Sie anschließend die Schraube wieder an.
- Fig. N
  - Bewegen Sie das Sägeblatt an die unterste Position und fügen Sie den Teil **19** ein. Befestigen Sie diesen mit 4 Kreuzsenkschrauben M6x16.
- Fig. O
  - Benützen Sie eine Rundkopfschraube M6x25 und die zugehörige Mutter um die Schutzhaube auf dem Spaltkeil zu montieren.
- Fig. P
  - Verbinden Sie den Absaugungsanschluss der Schutzhaube **20** und den Absaugungsanschluss **14** mit dem Verbindungsschlauch **21**. Stecken Sie den Schlauch anschließend in die Schlauchklemme **7**.
- Fig. Q
  - Benützen Sie nun 2 Schrauben M6x20 um den Anschlag **23** mit dem Teil **24** zu verbinden.
- Fig. R
  - Drücken Sie den Montageteil in die Kante der Führung.
- Fig. S
  - Verwenden Sie 2 M6 Schrauben um den Teil **25** auf dem Fuß **3** zu fixieren.
- Fig. T
  - Montieren Sie nun mit 4 Sechskantschrauben M6x16 und den zugehörigen Muttern und Beilagscheiben die einzelnen Teile des Griffes **26**, **27**, **28** auf die Füße **2** und **3**.
- Fig. U
  - Kontrollieren Sie, ob die Maschine nun so aussieht, wie auf der Skizze.

5 Betriebshinweise

i. Platzieren der Maschine (Fig. V)

Verwenden Sie zum Wechseln des Standortes die Transporträder. Durch die Griffe ist die Maschine so relativ einfach zu transportieren. Achten Sie bei der Wahl des Arbeitsplatzes darauf, dass der Boden eben ist.

ii. Starten/Stoppen (Fig. 1)

Durch Drücken des Schalters **34** wird die Maschine eingeschaltet. Ausgeschaltet wird sie durch den Schalter **33**.

iii. Einstellen der Schnitttiefe (Fig. 2)

Stellen Sie die Schnitttiefe immer so ein, dass das Sägeblatt etwa 2-3 Zentimeter über das Werkstück ragt. Einstellen lässt sie sich durch das Handrad **35**. Die Höhe des Blattes lässt sich auf der Skala **36** ablesen.

iv. Einstellen der Sägeblattneigung (Fig. 3 und 4)

Für schräge Schnitte muss zuerst die Klemmschraube **39** geöffnet werden. Danach wird die zweite Klemmschraube **38** gelöst. Danach lässt sich die Blattneigung, die auf der Skala **37** abzulesen ist, einstellen. Dann müssen die beiden Klemmschrauben wieder geschlossen werden.

v. Einstellen des Gehrungsanschlags (Fig. 5)

Schrägeneinstellung: Öffnen Sie zuerst die Klemmschraube **40**. Die Schräge lässt sich auf der Skala **41** ablesen. Für die wichtigsten Schrägen sind Kerben **42** vorgesehen. Durch die Raste **43** lassen sich diese Schrägen einfach einstellen. Nach der Einstellung muss die Klemmschraube wieder festgezogen werden.

Einstellung des Abstandes zum Sägeblatt: Bewegen Sie den Anschlag auf das gewünschte Maß, das auf der Skala **44** abzulesen ist.

6 Wartung und Pflege

⚠ ACHTUNG

Keine Reinigung, Instandhaltung, Prüfung bei eingeschalteter Maschine!

Daher gilt: Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten, und von der Netzspannung trennen!

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss. Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen. Reparaturtätigkeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden!

i. Wechseln des Sägeblattes (Fig. W, X, Y, Z)

- Lösen Sie die Schraube und demontieren Sie die Schutzhaube **20**.
- Nehmen Sie anschließend den Teil **19** von der Maschine.
- Benützen Sie das spezielle Werkzeug, das mit der Maschine geliefert wurde, um die Mutter **31** zu lösen, die das Sägeblatt **32** fixiert.
- Nehmen Sie nun das Sägeblatt heraus und fügen Sie das neue ein.
- Gehen Sie für den Einbau sinngemäß in der umgekehrten Reihenfolge vor.

ii. Instandhaltung- und Wartungsplan

Kontrollen zur Instandhaltung der Maschine	
Lockere oder verlorene Schrauben	Täglich vor Inbetriebnahme
Beschädigung irgendwelchen Teiles	Täglich vor Inbetriebnahme
Maschine säubern	Täglich nach Inbetriebnahme

iii. Reinigung

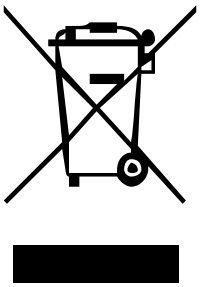
Gesamte Maschine von Spänen, Staub und anderen Verschmutzungen befreien. Maschinengehäuse mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls etwas handelsüblichem Spülmittel säubern.

HINWEIS

Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und ggf. milde Reinigungsmittel verwenden!

6.1 Entsorgung



Entsorgen Sie Ihre ZI-TKS315 nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Tischkreissäge oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihren alten fachgerecht zu entsorgen.

6.2 Lagerung

Die Tischkreissäge gut bedecken und an einem trockenen und sauberen Ort lagern.

7 Ersatzteilbestellung

Mit Originalteilen von Zipper verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhalten die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!
Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden
Fordern Sie bei Bedarf die Ersatzteilliste und –zeichnung vom ZIPPER Kundendienst an.

Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.

USER MANUAL

EN

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the ZIPPER Table saw ZI-TKS315. The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

Please follow the security instructions!

Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

Attention!

Technical changes reserved!

Copyright

© 2012
This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is WELS, Austria.

Customer Support

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH
A-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark Schlüsslberg 8
Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700
Fax 0043 (0) 7248 61116 – 720
info@zipper-maschinen.at

1 Technical details

Type of the engine	Electrical engine
Voltage	230 V/50 Hz
Engine power	2 kW
Engine speed	2800 U/Min
Table size	800x550 mm
Table height	850 mm
Table extension	800x400 mm
Saw blade	Ø315xØ30x3x2 mm
Dust collector plug	Ø100 mm
Max. cutting height (90°)	83 mm
Max. cutting height (45°)	60 mm
Protection class	I
Sound pressure level	96,2 dB(A)
Sound power level	103 dB(A)
Dimensions	900x550x800 mm
Packing size	835x600x435 mm
Weight (net/gross)	49/54 kg

Technical changes reserved.

2 Included in Delivery

1	Stable saw table with engine
2	Stand and chassis
3	Table extension
4	Longitudinal and mitre fence
5	Saw blade Ø315 mm
6	User manual

Unpack the ZIPPER table saw ZI-TKS315 and check the machine for any transport damage and for completeness of delivery.

3 SAFETY INSTRUCTIONS

The ZIPPER table saw ZI-TKS315 shall be used only for cutting of wood.

ZIPPER MASCHINEN cannot be held responsible for any injuries or damages if there was performed manipulation or adjustments to the machine.

Do not operate the machine at insufficient lighting conditions.
Do not operate the machine indoors.
Do not operate the machine when you are tired, when your concentration is impaired, and/ or under the influence of drugs, medication or alcohol.

Always be focused when working, take care to maintain a safe posture at every time.

Always use the fence and the sliding stick!

Don't use the machine outdoors or in a wet area!

Slipping/ stumbling/ falling down are a frequent cause of severe injuries.

The machine shall be used only by trained persons.
Non authorized persons, especially children, shall be kept away from the working area.

Do not wear loose clothing, long hair openly or loose jeweler like necklaces etc. when operating the machine
They might be catched by rotating parts and cause serious injuries.

Use proper safety clothing and devices when operating the machine (safety gloves, safety goggles, ear protectors, safety shoes ...)!

Before doing some works of maintenance, you have to disconnect the machine from the electrical net!

3.1 Remaining risks

Even if you abide by all the safety regulations you'll have to attend following remaining risks:

- Danger of injury for the hands/fingers from the rotating saw blade during the operation.
- Danger of injury at contact with voltage-carrying parts.
- Danger of injury through break or spinning out of the saw blade or parts of it.
- Hearing damage, when the operator didn't protect his ears.
- Danger of injury through setback or spinning out of the work piece or parts of it.

- Danger of injury for the eyes through flying parts, even with protecting glasses.
- Danger through breathing of poisonous dust (treated wood)

These risks can be minimized, if all the safety regulations are applied, the machine is maintained regularly and the machine is operated from trained expert staff.

4 Assembly

- Fig. A
  - Put the feet **2** as shown in the picture on the main part **1**. For this you have to use for every foot 2 six-head screws M6x16, nuts and flat washers. Don't tighten the screws too firmly!
- Fig. B
  - Then mount the switch **6** on the main part **1** with 2 nuts M4 and flat washers.
- Fig. C
  - Fix the last foot **5**, the extension table **8** and the hose clip **7** with 4 nuts M6 and 4 flat washers on the main part **1**. You can see this position in Fig. U.
- Fig. D
  - Use 12 six-head screws M6x16 and the related nuts and flat washers to connect the feet **2**, **3**, **4**, **5** with the transverse strip **9**, **10**.
- Fig. E
  - Mount the column fort he extension table **11** on the extension table and the transverse strip **9** by using 4 six-head screws M6x16 and the related nuts and flash washers.
- Fig. F
  - Assemble the guideline for the fence **15** on the front side of the machine **1**. Use 2 screws M6x30.
- Fig. G
  - The second guideline has to be mounted on the left side of the machine.
    So the fence can be changed between these two guidelines later.
- Fig. H
  - Fix the dust collector plug **14** with 4 six-head screws M4x10 on the holder **13**.
- Fig. I
  - Using 4 six-head screws M6x16, you have to fix the two wheels on the feet **4**, **5**.
- Fig. J
  - Drag the screws at the positions **A** and **B** behind.
- Fig. K
  - Drag the screws at the places **A** to **G** behind. Let the screws at position **H** loose.
- Fig. L
  - Now turn the table round, so that it stands on its feet. Then adjust part **17** on part **16** so that the wheel touches the floor. Now drag the screws at this place behind.
- Fig. M
  - Loose the screw **A** and mount the riving knife **18**. You have to adjust it so that the distance, shown in the picture, is reached. Now fasten the screw again.
- Fig. N
  - Move the saw blade to the lowest position. Insert part **19** and fix it with 4 cross countersunk screws M6x16.

- Fig. O
  - Use a screw M6x25 and the related nut to mount the protective cap on the riving knife.

- Fig. P
  - Connect the dust collector plug of the protective cap **20** and the dust collector plug **14** with the hose **21**. Then stick the hose into the hose clip.
- Fig. Q
  - Now use 2 screws M6x20 to connect the fence **23** with the part **24**.
- Fig. R
  - Push the assemble part into the chamfer of the guide.
- Fig. S
  - Using 2 screws M6, fix the part **25** on the foot **3**.
- Fig. T
  - Now mount the parts of the handle **26**, **27**, **28** on the feet **2** and **3** by using 4 six-head screws M6x16 and the related nuts and flat washers.
- Fig. U
  - Now control whether the machine looks like the machine on the picture.

5 Operation instructions

- **Placement of the machine (Fig. V)**

For changing the place you have to use the wheels. By lifting the machine at the handles, the machine is very easy moved. Regard that the floor is planar.

- **Starting/Stopping (Fig. 1)**

Pushing the switch **34**, the machine is turned on. It gets turned off by using switch **33**.

- **Adjustment of the blade depth (Fig. 2)**

Always adjust the blade depth so, that the top of the saw blade is about 2-3 cm over the work piece. It is adjusted by the hand wheel **35**. You can read the height of the saw blade on the scale **36**.

- **Adjustment of the blade tilt (Fig. 3 und 4)**

For tilted cuts you have to open the lock screw **39**. Then you have to open the second lock screw **38**. The tilt can now be adjusted and read on the scale **37**. Then the two lock screws have to be fixed again.

- **Adjustment of the fence (Fig. 5)**

Angular adjustment: At first you have to open the lock screw **40**. The angle can be read on the scale **41**. For the most important angles there are grooves. Using the detent **43** these angles can be adjusted easily. After the adjusting the lock screw must be fixed again.

Adjustment of the distance to the saw blade: Move the fence to the wished measure which can be read on the scale **44**.

6 Maintenance

⚠ ATTENTION – DANGER!

No cleaning, upkeep, checks or maintenance when machine is running

Be safe: Shut off the machine, let it cool down, disconnect the machine from the power supply.

The machine does not require intense maintenance. However, to ensure a long lifespan, we strongly recommend following the upkeep and maintenance plan.

Repairs must be carried out by specialists! Use original ZIPPER parts only!

Changing of the saw blade (Fig. W, X, Y, Z)

- Loose the screw and dismount the part **20**.
- Then take part **19** off the machine.
- Now loose the nut **31**, fixing the saw blade **32**, with the special tool delivered with the machine.
- Change the saw blades.
- For the Assembly you have to do these steps backwards.

Upkeep and maintenance plan

Loose or lost screws, nuts, bolts	Regularly prior to each operation
Damage of any part of the machine	Regularly prior to each operation
Machine cleaning	Regularly after operation

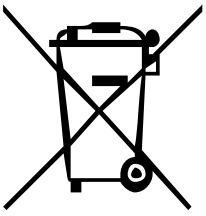
Cleaning

Clean the machine from dirt, chippings, etc … Clean the machine housing with a wet cloth and a mild cleaning solution.

IMPORTANT

The usage of solvents, aggressive chemicals or scouring agents damages the machine housing.

Disposal



DO NOT dispose your ZI-TKS315 in the residual waste! Contact your local authorities for information about best available disposal possibilities in your area. Drain fuel from the fuel tank completely before disposing the earth auger. Disaggregate the auger into its components before disposing its compo.

Storage

- Cover the machine with a cloth sheet and store it at a dry place.

7 Spare part order

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other and shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

HINWEIS

The installation of non-original parts renders warranty null and void.

Exempted is the replacement of the spark plug if carried out by a specialist.

Send your spare part list inquiry to the reseller you acquired the machine from or to the ZIPPER Customer Service.

You find the order address in the preface of this operation manual.

MANUAL DE INSTRUCCIONES ES

¡Estimado Cliente!

Este manual contiene información y consejos para el uso correcto y seguro y el mantenimiento de la sierra de mesa ZI-TKS315 de ZIPPER. El manual forma parte de la máquina y no podrá ser guardado por separado. Lea con cuidado antes del primer uso de la máquina y guárdelo para futuras consultas. Cuando la máquina se entrega a otras personas, adjunte siempre el manual a la máquina.

¡Por favor, siga las instrucciones de seguridad!

Debido al desarrollo continuo de nuestros productos, las ilustraciones, las imágenes pueden variar ligeramente.

¡Atención!

Se admiten cambios técnicos.

Copyright

© 2012

Este documento está protegido por la ley internacional de derechos de autor. Todos los derechos reservados. Especialmente la reimpresión, así como la traducción y la representación de imágenes será perseguida por la ley. Competencia del Tribunal de Wels, Austria.

Atención al Cliente

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8
A-4707 Schlüßlberg
Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700
Fax 0043 (0) 7248 61116 – 720
info@zipper-maschinen.at

1 Datos técnicos

Tipo de motor	Motor eléctrico
Voltaje	230 V/50 Hz
Potencia del motor	2 kW
Velocidad del motor	2800 U/Min
Medidas de la mesa	800x550 mm
Altura de la mesa	850 mm
Extensión de la mesa	800x400 mm
Disco de sierra	Ø315xØ30x3x2 mm
Boca de aspiración	Ø100 mm
Altura máxima de corte (90°)	83 mm
Altura máxima de corte(45°)	60 mm
Clase de protección	I
Nivel de presión sonora	96,2 dB(A)
Nivel de potencia acústica	103 dB(A)
Dimensiones	900x550x800 mm
Medidas de embalaje	835x600x435 mm
Peso (neto/bruto)	49/54 kg

Se admiten cambios técnicos.

2 Entrega de la mercancía

1	Mesa de sierra estable con motor
2	Estand y chasis
3	Mesa de extensión
4	Palograma y guía transversal
5	Disco de sierra Ø315 mm
6	Manual de isntrucciones

Desembale la sierra de mesa ZIPPER ZI-TKS315 y compruebe que la máquina no tiene daños de transporte y que la totalidad de la máquina se le ha entregado.

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

La sierra de mesa ZI-TKS315 sólo se debe utilizar para el corte de madera.

ZIPPER MASCHINEN no se hace responsable de los daños y perjuicios, si la máquina ha sido manipulada o se han hecho ajustes a la máquina.

No trabaje con la máquina en condiciones de iluminación insuficiente.
No use la máquina en interiores.
No trabaje con la máquina cuando esté cansado, desconcentrado y/o bajo la influencia de drogas, medicamentos o alcohol.

Siempre esté centrado cuando trabaje, tenga cuidado de mantener una postura segura en cada momento.

¡Use siempre la guía y el empujador!

No trabaje con la máquina en lugares húmedos.

Resbalarse/tropezarse/caerse son una causa frecuente de lesiones graves..

La máquina debe ser utilizada tan sólo por personas capacitadas.
Las personas no autorizadas, especialmente los niños, deberán estar alejadas de la zona de trabajo.

Cuando trabaje con la máquina no lleve ropa suelta, el pelo largo suelto o joyas, tales como collares etc.

Los objetos sueltos pueden engancharse a las partes móviles de la máquina y causar serios daños.

Use ropa y equipos de seguridad apropiadas cuando trabaje con la máquina (gafas de seguridad, zapatos de seguridad...).

¡Antes de cualquier operación de mantenimiento desconecte la máquina de la fuente de energía!

3.1 Riesgos residuales

Incluso si usted atiende a todas las instrucciones de seguridad, aún existen algunos riesgos residuales:

- Riesgo de lesiones en las manos/dedos por el disco durante la operación de rotación.
- Peligro de lesiones por el contacto con los elementos portadores de tensión.
- Riesgo de lesión por la rotura y giro fuera de la sierra de partes de la pieza, sobre todo en caso de sobrecarga.
- Daños auditivos, cuando el usuario no utiliza ningún tipo de protección.
- ¡Peligro de lesiones por contragolpe de la pieza, girando fuera de la pieza de trabajo o partes de la misma.
- Riesgo de lesión en el ojo por partes de la pieza que salen disparadas, incluso con gafas de seguridad.
- Peligro por la inhalación de polvo tóxico de los materiales tratados.

Estos riesgos pueden ser minimizados cuando todas las instrucciones de seguridad se aplican, y el mantenimiento de la máquina se realiza cuidadosamente y la máquina es operada por el personal capacitado.

4 Montaje

- Fig. A
  - Ponga las 2 patas como se muestra en la imagen de la parte principal 1. Para ello, tiene que utilizar en cada pata 2 tornillos de cabeza hexagonal M6x16, tuercas y arandelas planas. No apriete los tornillos demasiado!
- Fig. B
  - A continuación, monte el interruptor 6 en la parte principal 1 con 2 tuercas M4 y arandelas planas.
- Fig. C
  - Fijar el último pie 5, la mesa de extensión 8 y la abrazadera de la manguera 7 con 4 tuercas M6 y 4 arandelas planas en la parte principal 1. Puede ver esta posición en la figura. U.
- Fig. D
  - Utilice 12 tornillos hexagonales M6x16 y las tuercas y arandelas planas relacionadas para conectar las patas 2, 3, 4, 5 con la franja transversal 9, 10.
- Fig. E
  - Monte la columna de la mesa de extensión 11 en la mesa de extensión y la franja transversal 9 con 4 tornillos hexagonales M6x16 y las tuercas y arandelas planas relacionadas.
- Fig. F
  - Monte la guía para el palograma 15 en la parte frontal de la máquina 1. Utilice 2 tornillos M6x30.
- Fig. G
  - La segunda guía tiene que ser montada en el lado izquierdo de la máquina. Así el palograma se puede cambiar entre estas dos guías más tarde.
- Fig. H
  - Fije la toma del aspirador 14 con 4 tornillos hexagonales M4x10 en el soporte 13.
- Fig. I
  - Mediante 4 tornillos hexagonales M6x16, fije las dos ruedas en las patas 4, 5.
- Fig. J
  - Meta los tornillos en las posiciones A y B detrás.
- Fig. K

- Ponga los tornillos en los puntos, de A a G detrás. Deje los tornillos en la posición H sueltos.

- Fig. L
  - Gire la mesa, de modo que quede en pie. A continuación, ajuste la parte 17 en la parte 16 para que la rueda toque el suelo. Ahora ponga los tornillos de detrás.
- Fig. M
  - Afloje el tornillo A y monte la cuña separadora 18. Ajústela de forma que la distancia sea la que se muestra en la imagen. Ahora apriete el tornillo de nuevo.
- Fig. N
  - Mueva el disco de sierra a la posición más baja. Introduzca la pieza 19 y fíjela con 4 tornillos avellanados M6x16.
- Fig. O
  - Use un tornillo M6x25 y la tuerca de montaje relacionada para montar la tapa protectora en la cuña separadora.
- Fig. P
  - Conecte la toma de aspiración de la tapa de protección 20 y el enchufe del aspirador 14 con la manguera 21. A continuación, introduzca la manguera en la abrazadera de la manguera.
- Fig. Q
  - Ahora use dos tornillos M6x20 para conectar el palograma 23 con la parte 24.
- Fig. R
  - Empuje la parte montada en el borde de la guía.
- Fig. S
  - Use 2 tornillos M6 para fijar la parte **25** en la pata **3**.
- Fig. T
  - Monte las piezas de la manija 26, 27, 28 en las patas 2 y 3 por medio de 4 tornillos hexagonales M6x16 y las tuercas y arandelas planas relacionadas.
- Fig. U
  - Ahora mire si la máquina se parece a la máquina en la imagen.

5 Instrucciones de uso

- **Colocación de la máquina (Fig. V)**

  Para mover la máquina de un lugar a otro, utilice las ruedas. Al levantar la máquina con las manijas, la máquina se mueve fácilmente. Tenga cuidado que el suelo esté plano.

- **Encendido/Apagado (Fig. 1)**

  Al pulsar el interruptor 34, la máquina se enciende. Se apaga pulsando el interruptor 33.

- **Ajuste de la profundidad del disco (Fig. 2)**

  Ajuste siempre la profundidad del disco de manera que la parte superior del disco de sierra esté aproximadamente 2-3 cm por encima de la pieza de trabajo. Se ajusta con el volante 35. Puede leer la altura del disco de sierra en la escala de 36.

- **Ajuste de la inclinación del disco (Fig. 3 y 4)**

  Para cortes inclinados tiene que abrir el tornillo de bloqueo 39. Después tiene que abrir el segundo tornillo de bloqueo 38. La inclinación se puede ajustar y leer en la escala 37. Los dos tornillos de seguridad deben ser fijados de nuevo.

- **Ajuste del palograma (Fig. 5)**

  Ajuste del ángulo: Primero tiene que abrir el tornillo de bloqueo 40. El ángulo se puede leer en la escala 41. Para los ángulos más frecuentes hay ranuras. Usando el retén 43 estos ángulos se pueden ajustar fácilmente. Después del ajuste, el tornillo de bloqueo debe fijarse de nuevo.

  Ajuste de la distancia al disco de sierra: Mueva el palograma a la medida deseada que se puede leer en la escala 44.

6 Mantenimiento

⚠ ¡ATENCIÓN! - PELIGRO

No haga la limpieza, control, ajustes o mantenimiento cuando la máquina esté funcionando.

Asegúrese: Apague la máquina, deje que se enfríe y desconéctela completamente.

La máquina no requiere mantenimiento intenso. Sin embargo, para garantizar una larga vida útil, le recomendamos seguir el plan de mantenimiento.

Las reparaciones deben ser llevadas a cabo por los especialistas. Utilice repuestos originales de ZIPPER!

Cambio del disco de sierra (Fig. W, X, Y, Z)

- Afloje el tornillo y desmonte la parte **20**.
- Retire la parte **19** de la máquina.
- Ahora suelte la tuerca **31** que fija el disco de sierra **32**, con la herramienta especial suministrada con la máquina
- Cambie el disco de sierra.
- Para el montaje tiene que hacer estos pasos al revés.

Plan de mantenimiento

Tornillos sueltos, perdidos, tuercas, pernos	Antes de cada uso
Daños en la máquina	Antes de cada uso
Limpieza de la máquina	Después de cada uso

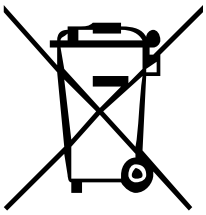
Limpieza

Limpie la máquina de las astillas, del polvo, etc. Limpie la carcasa de la máquina con un paño húmedo y una solución limpiadora suave.

IMPORTANTE

El uso de disolventes, productos químicos agresivos o productos de limpieza abrasivos pueden dañar la carcasa de la máquina.

6.1 Eliminación de desechos



¡NO se deshaga de su ZI-TKS315 en los residuos no reciclables! Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre las mejores posibilidades de reciclado en su área. Desmonte la máquina en sus componentes antes de reciclar sus componentes.

6.2 Almacenamiento

- Guarde siempre la máquina en un lugar limpio, seco y cúbrala con una tela.

7 Pedido de recambios

Con las piezas de recambio originales de ZIPPER utilizará piezas que están en sintonía con las demás piezas, acortando el tiempo de instalación y alargando la vida útil de la máquina.

IMPORTANTE

La instalación de piezas no originales, hace nula la garantía. ¡Use sólo repuestos originales!

Envíe su pregunta sobre las piezas que necesite al revendedor donde compró la máquina o al Atención al Cliente de ZIPPER.

Puede encontrar la dirección de pedidos en el prefacio de este manual de instrucciones.

MODE D´EMPLOI

FR

Cher Client!

Ce manuel contient des informations et des conseils pour une utilisation correcte et sûre et l'entretien du scie circualire á table ZIPPER ZI-TKS315. Le manuel fait partie de la machine et ne peuvent pas être stockés séparément. Lire attentivement avant la première utilisation de la machine et le conserver pour référence future. Lorsque la machine est à d'autres personnes, toujours mettre le manuel à la machine.

S'il vous plaît suivez les consignes de sécurité!

Le développement continu de nos produits, les illustrations, les images peuvent varier légèrement.

Attention!
Sous réserve de modifications techniques.

Droit d'auteur

© 2012
Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Tous droits réservés. Surtout la réimpression et la traduction et la représentation des images seront poursuivies par la loi. Compétence de la Cour de Wels, en Autriche.

Contact service après vente

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8
A-4707 Schlüßlberg
Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700
Fax 0043 (0) 7248 61116 – 720
info@zipper-maschinen.at

1 Détails techniques

Type de moteur	Moteur électrique
Tension	230 V/50 Hz
Puissance du moteur	2 kW
Vitesse du moteur	2800 tr/Min
Mesures de la table	800x550 mm
Hauteur de la table	850 mm
Rallonge de table	800x400 mm
Lame de scie	Ø315xØ30x3x2 mm
Bouche de aspiration	Ø100 mm
Hauteur maximale de coupe (90°)	83 mm
Hauteur maximale de coupe (45°)	60 mm
Classe de protection	I
SPL	96,2 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	103 dB(A)
Dimensions	900x550x800 mm
Mesures d'emballage	835x600x435 mm
Poids (net/brut)	49/54 kg

Sous réserve de modifications techniques.

2 Livraison de la machine

Décompressez le ZIPPER ZI-TKS315 et vérifier que la machine n'a pas de dommages dus au transport et que toute la machine a été livrée.

1	Table de scie stable avec motor
2	Stand et châssis
3	Table d´extension
4	Guide paralléle et transversal
5	Lame de scie Ø315 mm
6	Mode d´emploi

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La scie circulaire à table ZI-TKS315 doit être utilisé uniquement pour couper le bois.

ZIPPER MASCHINEN n´est pas responsable des dommages si la machine a été altéré ou ont procédé à des ajustements à la machine.

Ne pas faire fonctionner la machine en conditions de faible luminosité.

Ne pas utiliser la machine à l'intérieur.

Ne pas faire fonctionner la machine lorsque vous êtes fatigué, quand vous êtes décentralisée et / ou sous l'influence de drogues ou d'alcool.

Toujours rester concentré au travail, veiller à maintenir une position sûre en tout temps.

Ne travaillez pas sur un terrain glissant.

Le fonctionnement de la machine sur de la glace ou le sol couvert de neige est interdite!

Glissant / déclenchement / à la baisse est une cause fréquente de blessures graves.

La machine devrait être utilisée que par des personnes formées.

Les personnes non autorisées, en particulier les enfants, devraient être retirés de la zone de travail.

Lorsque vous travaillez avec la machine ne porte pas de vêtements amples, cheveux longs ou des bijoux tels que colliers, etc.

Les éléments individuels peuvent être couplés à des pièces mobiles de la machine et provoquer de graves dommages.

Porter un équipement de sécurité approprié lorsque vous travaillez avec des machines (des lunettes de sécurité, chaussures de sécurité ...).

Avant tout entretien débrancher la machine de la source d'alimentation!

3.1 Risques résiduels

Même si vous répondez à toutes les normes de sécurité doivent être conscients des risques résiduels:

- Risque de blessures aux mains / doigts dans la lame de scie au cours de l'opération de rotation.
- Risque de blessures par contact avec des pièces sous tension.
- Risque de blessure par essaimage de la rupture et a vu les parties de la pièce, en particulier en cas de surcharge
- Les dommages auditifs lorsque l'utilisateur n'utilise pas de protection.
- Risque de blessure en cas de rebond de la pièce en fermant la pièce ou de parties de celui-ci.
- Risque de blessures à l'œil dans certaines parties de la pièce à tourner, même avec des lunettes de sécurité.
- Risque d'inhalation de poussières toxiques des matériaux traités.

Ces risques peuvent être minimisés si les consignes de sécurité applicables, et l'entretien de la machine est fait avec soin.

4 Assemblage

- Fig. A
  - Mettez les deux pieds comme indiqué dans l'image de la partie principale 1. Pour ce faire, vous devez utiliser sur chaque pied de deux vis à tête hexagonale M6x16, écrous et rondelles. Ne pas serrer les vis!
- Fig. B
  - Puis montez l'interrupteur 6 dans la partie principale 1 avec deux écrous et rondelles M4.
- Fig. C
  - Fixer le dernière pied 5, le rallonge de table 8 et le collier de serrage 7 avec quatre vis M6 et 4 écrous rondelles sur le principal. Vous pouvez voir cette position de la figure U.
- Fig. D
  - Utilisez 12 boulons M6x16 et des écrous et des rondelles pour connecter les pieds 2, 3, 4, 5 avec la bande transversale 9, 10.
- Fig. E
  - Monter la colonne de la table extension 11 dans le tableau d´extension et la bande transversale 9 avec 4 boulons M6x16 et écrous et rondelles connexes.
- Fig. F
  - Montez le guide pour le guide parallèle 15 à l'avant de la machine 1. Utiliser 2 vis M6x30.
- Fig. G
  - Le deuxième tour doit être monté sur le côté gauche de la machine. Ainsi le guide paralèlle pouvez basculer entre ces deux guides tard.
- Fig. H
  - Fixer la prise d'aspiration 14 avec quatre boulons M4x10 sur le support 13.
- Fig. I
  - En utilisant quatre boulons M6x16, joindre les deux roues sur les pieds 4, 5.
- Fig. J
  - Insérer les vis dans les positions A et B derrière.
- Fig. K
  - Mettez les vis dans les points de A à G en arrière. Laissez les vis desserrées dans la position H.

- Fig. L
  - Tournez la table, est laissée debout. Ensuite, réglez le 17 dans la partie 16 de sorte que la roue touche le sol. Maintenant, mettez les vis arrière.
- Fig. M
  - Desserrer la vis A et monter le coin 18 fractionnement. Régler de manière que la distance est celui qui apparaît dans l'image. Maintenant, serrer la vis à nouveau.
- Fig. N
  - Déplacer la lame de scie à la position la plus basse. Inscrivez la partie 19 et fixer avec les quatre vis à tête fraisée M6x16.
- Fig. O
  - Utiliser une vis M6x25 et écrou pour le montage sur le capot de protection sur le coin de fendage.
- Fig. P
  - Connectez l'entrée de la cache de protection 20 et brancher le boyau à vide 14 à 21. Insérez ensuite le tuyau dans le collier de serrage.
- Fig. Q
  - Maintenant, utilisez deux vis M6x20 pour connecter le palograma 23 avec la partie 24.
- Fig. R
  - Poussez la assemblés au bord du guide.
- Fig. S
  - Utilisez deux vis M6 pour fixer le 25 sur pied 3.
- Fig. T
  - Monter la poignée de pièces 26, 27, 28 à 2 et 3 pieds par 4 vis M6x16 écrous hexagonaux et les rondelles et plat connexes.
- Fig. U
  - Maintenant, vérifiez si la machine est semblable à l'image de la machine.

5 Opération

- **Placement de la machine (Fig. V)**

Pour déplacer la machine d'un endroit à l'autre, et doit utiliser les roues. Lorsque vous soulevez la machine avec les poignées, la machine se déplace facilement. Veillez à ce que le plancher est plat.

- **Allumer/Éteindre (Fig. 1)**

En appuyant sur le commutateur 34, la machine est allumée. La machine s'arrête en appuyant sur le commutateur 33.

- **Réglage de la profondeur de coupe (Fig. 2)**

Toujours régler la profondeur du disque vers le haut de la lame de scie est d'environ 2-3 cm au-dessus de la pièce. Est ajustée avec la roue 35. Vous pouvez lire la hauteur de la lame sur l'échelle de 36.

- **Réglage de l'angle de la lame (Fig. 3 et 4)**

Pour les coupes en biseau d'ouvrir la vis de serrage 39. Ensuite, vous devez ouvrir la vis de blocage secondes 38. L'inclinaison peut être réglée et lire sur l'échelle des 37. Les deux vis de sécurité doit être fixé à nouveau.

- **Réglage de la guide paralélle (Fig. 5)**

  Réglage de l'angle: d'abord, vous devez ouvrir la vis de serrage 40. L'angle peut être lu sur l'échelle des 41. Pour les angles les plus courants sont les fentes. Utilisation de la capture 43 Ces angles peuvent être redressés facilement. Après le réglage, la vis de blocage doit être fixé à nouveau.
  Réglage de la distance de la lame de scie: Déplacement à la palograma désiré qui peut être lu sur l'échelle des 44.

6 Entretien

⚠ ATTENTION - DANGER

Ne pas faire de travaux de nettoyage ou d'entretien ou de contrôle lorsque la machine est en marche.

Veiller à: éteindre la machine, laisser refroidir et débranchez-le.

La machine ne nécessite pas d'entretien intensif. Toutefois, pour assurer une longue vie, nous vous recommandons de suivre le plan de maintenance.

Les réparations doivent être effectuées par des spécialistes! Utilisez des pièces de rechange d'origine ZIPPER!

Changer la lame (Fig. W, X, Y, Z)

- Dévisser et enlever le partie **20**.
- Retirez le partie **19** de la machine.
- Relâchez maintenant l'écrou de fixation 31 de la lame 32 a vu, avec l'outil spécial fourni avec la machine.
- Remplacer la lame de scie.
- Pour l'installation vous avez besoin de ces pas en arrière.

Plan de maintenance

Contrôles à l'entretien de la machine	
Les vis desserrées ou manquantes, écrous, boulons	Régulièrement avant chaque opération
Les défauts de machine	Régulièrement avant chaque opération
Nettoyage de la machine	Après chaque utilisation

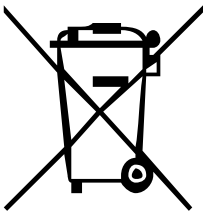
Nettoyage

Nettoyer la machine d'écharde, la poussière, etc. Nettoyez le boîtier de la machine avec un chiffon humide et un détergent doux.

IMPORTANT

L'utilisation de solvants, de produits chimiques ou abrasifs peuvent endommager le boîtier de la machine.

6.1 Disposition



NE PAS jeter de ZI-TKS315 de déchets non recyclables! Contacter les autorités locales pour obtenir des renseignements sur les meilleures possibilités de recyclage dans votre région. Diviser la machine dans ses composantes avant le recyclage de leurs composants.

6.2 Stockage

- Toujours garder la machine dans un endroit propre, sec et couvrir avec un chiffon.

7 Commande de pièces détachées

Dans les pièces de rechange originales ZIPPER, vous pourrez utiliser des éléments qui sont en harmonie avec les autres pièces, le raccourcissement du temps d'installation et d'étendre la durée de vie de la machine.

IMPORTANT

L´installation des pièces non originales annule la garantie. Utilisez uniquement des pièces originales !

Envoyez vos questions sur les pièces dont vous avez besoin le revendeur auprès duquel vous avez acheté la machine ou Service Après Vente de ZIPPER.

Vous pouvez trouver l'adresse demandée dans la préface de ce manuel.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

Szanowni klienci!

Gratulujemy nabycia tarczowej piły stołowej ZIPPER ZI-FKS315. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i ważne zalecenia dotyczące uruchomienia i obsługi piły tarczowej stołowej ZIPPER ZI-FKS315. Instrukcja obsługi stanowi część integralną maszyny i nie może być usunięta. Należy ją zachować do późniejszych zastosowań i zawsze załączać do maszyny w przypadku udostępniania jej osobom trzecim.

Prosimy o przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Proszę przed uruchomieniem urządzenia dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, co ułatwi właściwe korzystanie z urządzenia. Zapobiegniecie też Państwo nieporozumieniom i powstaniu ewentualnych uszkodzeń.

Proszę stosować się do ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Ich nieprzestrzeganie może spowodować poważne uszkodzenia ciała.

W związku ze stałym rozwojem naszych produktów możliwa jest niewielka rozbieżność pomiędzy zdjęciami, rysunkami, a treścią. Jeśli zauważycie Państwo jakieś błędy, proszę nas o tym poinformować.

Zastrzegamy sobie zmiany techniczne.

Prawo autorskie

© 2012

Dokumentacja ta jest chroniona prawem autorskim. Wszelkie prawa zastrzeżone! W szczególności powielanie, tłumaczenie oraz wykorzystywanie zdjęć będzie ścigane sądownie - sądem właściwym jest sąd w Wels.

Adresy serwisów

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH
A-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark Schlüsslberg 8
Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700
Fax 0043 (0) 7248 61116 – 720
info@zipper-maschinen.at

1 Parametry techniczne

Typ silnika	Silnik elektryczny
Napięcie robocze	230 V/50 Hz
Moc silnika	2 kW
Prędkość obrotowa biegu jało-wego	2800 obr./min
Wymiary stołu	800x550 mm
Wysokość stołu	850 mm
Przedłużenie stołu	800x400 mm
Tarcza tnąca	Ø315xØ30x3x2 mm
Podłączenie odciągu	Ø100 mm
Maksymalna wysokość cięcia (90°)	83 mm
Maksymalna wysokość cięcia (45°)	60 mm
Klasa ochrony	I
Poziom ciśnienia akustycznego	96,2 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	103 dB(A)
wymiary	900x550x800 mm
Wymiary opakowania	835x600x435 mm
waga (netto/brutto)	49/54 kg

Zastrzegamy sobie możliwość zmian technicznych

2 Zakres dostawy

1	Stabilny stół pilarski z agregatem tnącym
2	podstawa z kołami
3	Przedłużenie stołu
4	Ogranicznik wzdłużny i ogranicznik poprzeczny
5	Tarcza tnąca Ø315 mm
6	Instrukcja obsługi

Wypakować piłę tarczową stołową ZIPPER ZI-FKS315 i sprawdzić stan maszyny oraz kompletność dostawy.

3 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Tarczowa piła stołowa ZIPPER ZI-FKS315 może być wyłącznie stosowana do przecinania tworzyw drewnianych. Zmiany w urządzeniu dokonywane na własną rękę również skutkują natychmiastową utratą gwarancji oraz wszelkich praw do roszczeń odszkodowawczych.

Zatroszczyć się o wystarczające oświetlenie obszaru roboczego maszyny. Po zapadnięciu zmroku maszyna nie powinna pracować.

W razie zmęczenia, braku należytej koncentracji względnie pod wpływem leków, alkoholu lub narkotyków występuje bezwzględny zakaz pracy przy maszynie!

Pracować z zachowaniem należytej koncentracji, przestrzegając przepisów bezpieczeństwa i pamiętać o stabilnej pewnej pozycji w trakcie obsługi maszyny!

Pracować zawsze stosując ogranicznik i popychacz!

Maszyna nie jest przeznaczona do pracy w warunkach zewnętrznych lub przy dużej wilgotności powietrza.

Poślizgniecie się/ potkniecie się/ upadek są głównymi przyczynami ciężkich lub śmiertelnych obrażeń. Należy uważać na nierówne lub śliskie powierzchnie pracy.

Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez przeszkolony wykwalifikowany personel.

Osoby nieupoważnione, zwłaszcza dzieci, oraz osoby nie przeszkolone powinny znajdować się z dala od pracującej maszyny!

W trakcie pracy przy maszynie nie nosić luźnej biżuterii, szerokich ubrań, krawatów lub długich nie zakrytych włosów, itp.

Luźne obiekty mogą dostać się do obracających się części maszyny i prowadzić do ciężkich obrażeń!

Podczas pracy przy maszynie należy nosić środki ochrony osobistej (wzmocnione stalowymi blachami buty, okulary ochronne, ochronę słuchu, itp.)!

Prace konserwacyjne i przezbrojeniowe wykonywać po uprzednim odłączeniu maszyny od sieci elektrycznej.

3.1 Inne zagrożenia

Nawet przestrzegając zasady bezpieczeństwa i stosując urządzenie zgodnie z jego przeznaczeniem należy wziąć pod uwagę następujące zagrożenia:

- Zagrożenie obrażeniem rąk / palców przez obracającą się tarczę piły tarczowej w czasie eksploatacji.
- Zagrożenie obrażeniami w wyniku zetknięcia się z podzespołami pod napięciem.
- Zagrożenie obrażeniami w wyniku złamania względnie wyrzucenia tarczy piły tarczowej względnie podzespołów tarczy piły tarczowej, przede wszystkim przy przeciążeniu.
- Uszkodzenia słuchu, jeżeli nie zostaną zastosowane środki ochrony słuchu przez użytkownika.
- Zagrożenie obrażeniami w wyniku uderzenia przecinanym przedmiotem, wyrzuceniem ciętego przedmiotu względnie jego części.
- Zagrożenie obrażeniami dla oczu w wyniku fruwających części, również przy okularach ochronnych.
- Zagrożenie w wyniku wdychania trującego pyłu drzewnego przy obrabianych przedmiotach.

To ryzyko można zminimalizować, jeżeli będą stosowane wszelkie zasady bezpieczeństwa pracy, maszyna będzie prawidłowo dozorowana i konserwowana oraz obsługiwana zgodnie z przeznaczeniem przez odpowiednio przeszkolony wykwalifikowany personel.

4 Montaż

- Fig. A
- Umieścić nogi **2**, tak jak pokazano na rysunku, na głównym korpusie maszyny **1**. W tym celu należy użyć do każdej nogi po dwie śruby M6x16 sześciokątne, 2 podkładki 6 i 2 nakrętki M6. Nie dociągać zbyt mocno śrub aby nie popękały.
- Fig. B
  - Następnie zamontować przełączniki **6** do podstawy urządzenia **1** za pomocą 2 nakrętek M4 i należących do nich podkładek.
- Fig. C
  - Przymocować ostatnią nogę **5**, przedłużenie stołu **8** i zaciskacz do węża **7** za pomocą 4 nakrętek M6 i 4 podkładek M6 do korpusu maszyny **1**. Ta pozycja jest widoczna na rysunku oznaczonym jako Fig. U
- Fig. D
  - Przy użyciu 12 śrub sześciokątnych M6x16 oraz nakrętek i podkładek połączyć nogi **2**, **3**, **4**, **5** z listwami poprzecznymi **9**,**10** tak jak na rysunku. Nie dokręcać zbyt mocno śrub.
- Fig. E
  - Podpórkę przedłużenia stołu **11** przykręcić 4 śrubami sześciokątnymi M6x16 z podkładkami i nakrętkami do przedłużenia stołu i do listwy poprzecznej **9**.
- Fig. F
  - Zamontować prowadnicę ogranicznika **15** do przedniej części maszyny **1**. W tym celu trzeba użyć 2 śrub M6x30.
- Fig. G
  - Drugą prowadnice trzeba przymocować do lewej strony maszyny.
  - Ogranicznik może być później wymieniany między tymi prowadnicami (ogranicznik wzdłużny lub poprzeczny).
- Fig. H
  - Przymocować podłączenie odciągu **14** za pomocą 4 śrub sześciokątnych M4x10 do przeznaczonego do tego uchwytu **13**.
- Fig. I
  - 4 śrubami sześciokątnymi M6x16 przymocować kółka do dwóch nóg **4**, **5**
- Fig. J

- Dokręcić śruby w pozycjach **A** i **B**.

- Fig. K
  - Dokręcić śruby w pozycjach **A** do **G** . Pozycję **H** pozostawić jeszcze luźną.
- Fig. L
- Przewrócić maszynę i postawić na nogach. Ustawić część **17** na części **16** tak aby rolka dotykała podłogi. Dokręcić śruby.
- Fig. M
- Poluzować śrubę **A** i zamontować klin rozszczepiający **18**. Należy ustawić go tak, aby powstał odstęp tak jak przedstawiono to na rysunku. Dokręcić śrubę.
- Fig. N
  - Przesuń tarczę piły do najniższej pozycji. Włóż część **19** i umocuj ją 4 śrubami krzyżakowymi M6x16.
- Fig. O
  - Użyj śruby M6x25 i odpowiedniej nakrętki do zamontowania pokrywy ochronnej nad nożem tnącym.
- Fig. P
  - Połącz wężem odciągu**14** osłonę odciągu **20** z podłączeniem odciągu 7.
- Fig. Q
  - Następnie użyj 2 śrub M6x20 do połączenia ogranicznika **23** z częścią **24.**
- Fig. R
  - Wciśnij montowaną część w krawędź prowadnicy.
- Fig. S
  - Zamontuj część **25** na nodze **3** używając 2 śrub M6.
- Fig. T
  - Zamontuj teraz części uchwytu **26, 27, 28** na nogach **2** i **3** przy użyciu 4 sześciokątnych śrub M6x16 i odpowiednich nakrętek, oraz płaskich podkładek.
- Fig. U
  - Skontroluj teraz, czy maszyna wygląda tak jak na rysunku.

5 Wskazówki dotyczące eksploatacji

- **Ustawienie maszyny (Fig. V)**

Do przemieszczania maszyny proszę używać kółek transportowych. Dzięki uchwytom maszyne można względnie łatwo przetransportować. Przy wyborze miejsca pracy, należy zwrócić uwagę na to, aby podłoże było równe.

- **Włączanie/Wyłączanie (Fig. 1)**

Maszyna jest włączana przez przyciśniecie przełącznika **34.** Wyłącza się ją przełącznikiem **35**.

- **Ustawianie głębokości cięcia (Fig. 2)**

Głębokość cięcia należy ustawić zawsze tak, żeby tarcza tnąca zawsze wystawała 2 – 3 cm ponad obrabiany element. Głębokość cięcia ustawiamy za pomocą koła ręcznego **35.** Wysokość tarczy można odczytać na skali **36.**

- **Ustawianie nachylenia tarczy tnącej (Fig. 3 i 4)**

  Aby móc wykonywać cięcia ukośne trzeba najpierw odkręcić śrubę blokującą **39,** a następnie śrubę blokującą **38.** Wtedy da się ustawić nachylenie tarczy, które można odczytać na skali **37.** Śruby blokujące należy ponownie dokręcić.

- **Ustawianie ogranicznika poprzecznego (Fig. 5)**

  Ustawienie ukośne: poluzować śrubę blokującą **40**. Skos można odczytać na skali **41**. Najważniejsze ukosy są oznaczone nacięciami **42**. Dzięki zapadce **43** można te ukosy łatwo i szybko ustawić. Po ustawieniu ukosu należy dokręcić śrubę blokującą.

  Ustawianie odstępu do tarczy tnącej: Przesunąć ogranicznik do wybranego wymiaru, który można odczytać na skali **44**.

6 Konserwacja i pielęgnacja

⚠ UWAGA

ZAKAZ czyszczenia, napraw i konserwacji przy włączonej maszynie!

Dlatego obowiązuje: Przed robotami konserwacyjnymi wyłączyć maszynę i odłączyć od sieci!

Maszyna nie wymaga częstej konserwacji i zawiera bardzo mało części, które muszą być konserwowane przez operatora. Zakłócenia i uszkodzenia, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo pracy maszyny, należy niezwłocznie usuwać.

Wymiana tarczy tnącej (Fig. W, X, Y, Z)

- Poluzować śrubę i zdjąć osłonę **20**.
- Następnie zdjąć z maszyny część **19**.
- Do poluzowania nakrętki **31**, która przytrzymuje tarczę tnącą **32** proszę użyć specjalnych narzędzi dostarczonych wraz z maszyną.
- Wyjąć tarczę i włożyć nową.
- Zamontować ją wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Plan czynności konserwacyjnych

Kontrola celem konserwacji maszyny	
Luźne lub zgubione śruby	regularnie przed każdym użyciem
Uszkodzenie jakichś części	regularnie przed każdym użyciem
Czyszczenie maszyny	Codziennie po użyciu

Czyszczenie

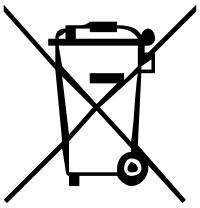
Wyczyścić całą maszynę z wiórów, pyłu i innych zanieczyszczeń. Obudowę maszyny wyczyścić wilgotną szmatką i w razie czego typowym w handlu środkiem myjącym.

Wskazówka

Stosowanie rozpuszczalników, żrących chemikaliów lub środków szorujących prowadzi do uszkodzeń maszyny!

Dlatego też obowiązuje: Przy czyszczeniu stosować tylko wodę i w razie czego łagodne środku czyszczące!

6.1 Utylizacja



Nie należy wyrzucać ZI-TKS315 do kontenera przeznaczonego na odpady nie nadające się do powtórnego przetworzenia.

Należy się skontaktować z lokalną instytucją, która może udzielić informacji dotyczących możliwości usunięcia tego typu odpadów.

Jeśli wymienia się stare urządzenie na nowe u swojego sprzedawcy ma on obowiązek przyjąć je od Państwa nieodpłatnie w celu jego odpowiedniej utylizacji.

6.2 Przechowywanie

Maszynę zawsze przechowywać w suchych, czystych pomieszczeniach i pod przykryciem.

7 Zamawianie części zamiennych

Proszę używać z oryginalnymi częściami firmy ZIPPER części zamiennych, które są idealnie do nich dopasowane.

Optymalne dopasowanie części skraca czas ich montażu i pozwala zachować dłuższą żywotność urządzenia.

UWAGA!

Montaż innych niż oryginalne części zamiennych skutkuje utratą gwarancji!

Dlatego:

Przy wymianie części należy używać tylko oryginalnych części zamiennych

Adres pod który można kierować zamówienia zamieszczono we wprowadzeniu do tej dokumentacji.

NÁVOD K POUŽITÍ

CZ

Vážený zákazníku!

Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny a informace k:

- Uvedení do provozu
- Bezpečné práci a provozu
- Správnému použití

stolní pily ZIPPER ZI-TKS315.

Návod k použití je součástí stroje a nesmí být od stroje odstraněn. Uschovejte návod pro případ pozdějšího použití a pokud stroj předáváte někomu třetímu návod přiložte!

Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny!

Dodržujte varování a bezpečnostní pokyny! Nedodržování bezpečnostních pokynů může vést k vážným zraněním.

Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtěte tento návod.
Usnadníte si tím řádné používání stroje a předejdete škodám a nedorozuměním.

Kvůli stálému technickému vývoji našich výrobků může mít vyobrazení a obsah tohoto návodu malé odchylky. Pokud byste zjistili jakoukoliv chybu, informujte nás, prosím.

Technické změny vyhrazeny!

Autorské právo

© 2012
Tato dokumentace je chráněna autorským právem.
Všechna práva vyhrazena! Zvláště nedovolený tisk, překlady, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhány – soudním místem je Wels!

Adresa služby zákazníkům

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH
A-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700
Fax 0043 (0) 7248 61116 – 720
info@zipper-maschinen.at

1.1 Technická data

Typ motoru	Elektromotor
Provozní napětí	230 V/50 Hz
Výkon motoru	2 kW
Otáčky motoru	2800 ot/min
Rozměr stolu	800x550 mm
Výška stolu	850 mm
Prodloužení stolu	800x400 mm
Pilový kotouč	Ø315xØ30x3x2 mm
Odsávací hrdlo	Ø100 mm
Max. výška řezu (90°)	83 mm
Max. výška řezu (45°)	60 mm
Ochranná třída	I
Akustický tlak	96,2 dB(A)
Akustický výkon	103 dB(A)
Rozměry	900x550x800 mm
Rozměry balení	835x600x435 mm
Hmotnost (neto/bruto)	49/54 kg

Technické změny vyhrazeny.

1.2 Obsah dodávky

1	Stabilní stůl pily s pilovým agregátem
2	Stojan s podvozkem
3	Prodloužení stolu
4	Podélné a úhlové pravítko
5	Pilový kotouč Ø315 mm
6	Návod k použití

Vybalte stolní pilu ZIPPER ZI-TKS315 a zkontrolujte úplnnost a bezvadnost dodávky.

1.3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Stolní pila ZIPPER ZI-TKS315 smí být použita výhradně k řezání dřeva a dřevěných materiálů. Svévolné změny a manipulace se strojem vedou k okamžité ztrátě záruky a práva na náhradu škody.

Dostatečné osvětlení pracovního místa je nezbytné!

Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázaná!

Ujistěte se, že stroj má pro práci stabilní pozici! Zvláště pozorní buďte na vlhkých a nerovných pracovních plochách! Zajistěte si pořádek na pracovišti, aby nedošlo o zakopnutí.

Uklouznutí/zakopnutí/pád jsou hlavními příčinami úrazů a smrtelných zranění. Dávejte pozor na kluzkých nebo nerovných pracovištích.

Nikdy nestoupejte na stroj, zvláště pak ne když je v provozu. Těžká zranění mohou být způsobena převrácením stroje!

Stroj může být obsluhován pouze odborně vyškolenou obsluhou.

Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!

Pokud pracujete se strojem, nenoste volné šperky a ozdoby, široké a volné šaty, kravatu, dlouhé rozpuštěné vlasy atd.

Volně ležící předměty se mohou dostat do pohyblivých částí stroje a způsobit zranění!

Při práci se strojem noste vhodné ochranné vybavení (ochrannou obuv, brýle, chrániče sluchu, …)!

Před provozem odstraňte ze stroje všechny nástroje a ostatní předměty.

Zajistěte pilový kotouč a pravítka.

Malé obrobky posouvejte pouze podavačem!

Provoz pouze s namontovaným krytem kotouče.

Údržbu provádějte pouze při odpojeném napájení!

1.3.1 Ostatní nebezpečí

I při dodržení všech bezpečnostních pokynů a správném použití je nutné dbát na ostatní rizika.

- Poranění rukou nebo prstů pilovým kotoučem při provozu.
- Zranění elektrickým proudem při dotyku částí stroje pod napětím.
- Zranění způsobená prasklým pilovým kotoučem při jeho přetížení nebo nesprávném namontování.
- Poškození sluchu, pokud obsluha nepoužívá vhodnou ochranu sluchu.
- Zranění, způsobená zpětným vrhem obrobku nebo jeho částí.
- Zranění oka odletujícími částmi, a to i při nošení brýlí.

- Nebezpečí nadýchání se jedovatého prachu při řezání chemicky ošetřeného dřeva.

Tato rizika mohou být minimalizována, pokud jsou dodržovány všechny bezpečnostní pokyny, stroj je řádně udržován a obsluhován odborně vyškolenou obsluhou.

1.4 Montáž

- Obr. A

Položte nožičky **2** na agregát pily **1** jako je ukázáno na obrázku. K upevnění každé nožičky použijte 2 šestihranné šrouby M6x16, matky a podložky. Šrouby neutahujte příliš pevně!

- Obr. B

Namontujte vypínač **6** na agregát **1** se 2 matkami M4 a podložkami.

- Obr. C

Namontujte poslední nožičku **5**, prodloužení stolu **8** a držák hadice **7** se 4 matkami M6 a 4 podložkami na agregát **1**. Viz umístění na obr. U.

- Obr. D

Použijte 12 šroubů M6x16 s matkami a podložkami pro spojení nožiček **2**, **3**, **4**, **5** s příčnou vzpěrou **9**, **10**.

- Obr. E

Namontujte podpěru rozšiřovacího stolu **11** na stůl a příčnou vzpěru **9** s použitím 4 šroubů M6x16 s matkami a podložkami.

- Obr. F

Namontujte vodítko pravítka **15** na přední stranu stroje **1**. Použijte 2 šrouby M6x30.

- Obr. G

Druhé vodítko namontujte na levou stranu stroje. Pravítko můžete namontovat na jedno nebo druhé vedení.

- Obr. H

Namontujte odsávací hrdlo **14** se 4 šrouby M4x10 na držák **13**.

- Obr. I

S použitím 4 šroubů M6x16, upevněte kolečka na nožičky **4**, **5**.

- Obr. J

Dotáhněte šrouby na pozicích **A** a **B** vzadu.

- Obr. K

Dotáhněte šrouby na pozicích **A** a **G** vzadu. Šroub na pozici **H** nechte volný.

- Obr. L

Nyní stůl otočte tak, aby pila stála na nožičkách. Nyní nastavte díl **17** na díl **16** tak, že se kolečka dotýkají podlahy. Nyní dotáhněte zadní šrouby.

- Obr. M

Uvolněte šroub **A** a namontujte rozvírací klín **18**. Nastavte ho do vzdálenosti, ukázané na obrázku. Nyní šroub opět dotáhněte.

- Obr. N

Nastavte pilový kotouč do spodní polohy. Nasaďte vložku stolu **19** a upevněte ji 4 křížovými šrouby se zapuštěnou hlavou M6x16.

- Obr. O

S použitím šroubu M6x25 a matky namontujte kryt kotouče na rozvírací klín.

- Obr. P

Spojte odsávací hrdla krytu kotouče **20** a spodního odsávání **14** hadicí **21**. Hadici zasuňte do držáku.

- Obr. Q

Nyní použijte 2 šrouby M6x20 pro upevnění pravítka **23** s vodícím dílem **24**.

- Obr. R

Sestavené pravítko nasuňte do vodítka.

- Obr. S

S použitím 2 šroubů M6, upevněte díl **25** na nožičku **3**.

- Obr. T

Nyní namontujte díly držáku **26**, **27**, **28** na nožičky **2** a **3** s použitím 4 šroubů M6x16 s matkami a podložkami.

- Obr. U

Nyní zkontrolujte, zda stroj odpovídá stroji na obrázku.

1.5 Provoz

1.1.1 Umístění stroje (Obr. V)

Pro přemístění stroje na pracovišti použijte kolečka. Zvednutím stroje za rukojeti můžete stroj lehce přemístit. Pojíždění pouze po rovné a pevné podlaze.

1.1.2 Start/Zastavení (Obr. 1)

Stlačte tlačítko **34**, stroj nastartuje. Stlačením tlačítka **33** stroj vypnete.

1.1.3 Nastavení výšky kotouče (Obr. 2)

Výšku kotouče nastavte vždy tak, že jeho vrchní hrana je 2-3 cm nad obrobkem. Výšku nastavte ručním kolem **35**. Výšku kotouče odečtete na stupnici **36**.

1.1.4 Nastavení náklonu kotouče (Obr. 3 a 4)

Před nastavením náklonu uvolněte plastovou růžici **39**. Potom uvolněte plastovou růžici **38**. Nastavte a odečítejte náklon kotouče na stupnici **37**. Poté obě plastové růžice dotáhněte.

1.1.5 Nastavení pravítka (Obr. 5)

Nastavení úhlu: uvolněte zajišťovací růžici **40**. Úhel odečtěte na stupnici **41**. Pro nejvíce používané úhly jsou na stupnici vruby. S použitím západky **43** snadno nastavíte tyto úhly. Po nastavení požadovaného úhlu opět dotáhněte zajišťovací šroub.

Nastavení vzdálenosti od kotouče: posuňte pravítko do požadované vzdálenosti. Přesný rozměr odečtěte na stupnici **44**.

1.6 Údržba

⚠ POZOR

ZAKÁZÁNO: čištění a údržba při zapnutém stroji a připojeném napájení!

Může dojít ke škodám na zařízení a zraněním nenadálým zapnutím stroje!
Proto platí: Před nastavováním stroje vytáhněte stroj ze zásuvky!

Po nastavení zkontrolujte, že všechny nástroje a nářadí jsou odstraněny a že všechny šrouby a páky jsou pevně dotaženy!

Stroj má malé nároky na údržbu a jen málo dílů, na kterých uživatel musí údržbu provádět.
Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje musí být ihned odstraněny. Opravy smí být prováděny pouze vyškoleným personálem.

1.6.1 Výměna pilového kotouče (Fig. W, X, Y, Z)

- Uvolněte šroub a sejměte kryt kotouče **20**.
- Vyjměte vložku stolu **19** ze stroje.
- Nyní uvolněte matku **31**, při zafixovaném kotouči s pomocí nástroje **32**, dodávaným se strojem.
- Vyměňte kotouč.

Při namontování postupujte obráceně

Dbejte na následující parametry a správný směr otáčení kotouče:
Max. průměr 315mm
Upínací průměr 30mm
Tloušťka max. 3mm
Max. otáčky kotouče nejméně 4 800 ot/min nebo vyšší

1.6.2 Plán údržby a ošetřování

Kontrola a údržba	
Uvolněné nebo ztracené šrouby	Denně před provozem
Poškození jakýchkoliv dílů	Denně před provozem
Čištění stroje	Denně před provozem

1.6.3 Čištění

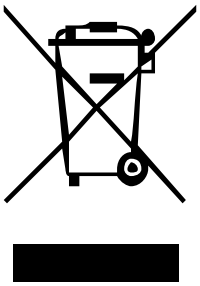
Stroj pravidelně čistěte od prachu, pilun a jiného znečištění. Stojan a rám pily čistěte vlhkým hadrem a jemným čistícím prostředkem.

POKYN

Použití ředidel, agresivních chemikálií nebo abraziv může vést k poškození stroje!

K tomu platí: pro čištění používejte pouze vodu a jemné čistící prostředky!

1.6.4 Likvidace



Nelikvidujte pilu ZI-TKS315 do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu.

Nesprávná likvidace může vést ke znečištění půdy a spodních vod škodlivými látkami, jenž může poškodit vaše zásobování vodou a ohrozit vaše zdraví.

Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.

1.6.5 Skladování

Stroj neskladujte venku!

Skladujte při teplotách +5° až +40° Celsia, přičemž při +40° Celsia vlhkost vzduchu nesmí přesáhnout 60%. Skladujte na suchém a čistém místě.

1.7 Objednávka náhradních dílů

S originálními díly od firmy Z.I.P.P.E.R získáte náhradní díly, jež jsou pro stroj ideální. Optimální přesnost dílů zkracuje čas potřebný k namontování a zachovávají životnost stroje.

POKYN

Používání jiných než originálních náhradních dílů vede ke ztrátě záruky!
Výjimku tvoří normované spotřební díly.

K tomu platí: při výměně dílů/komponentů používejte výhradně originální náhradní díly.

Adresu pro objednání náhradních dílů najdete v předmluvě této dokumentace.

2 DEKLARACJA ZGODNOŚCI / DECLARATION OF CONFORMITY

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY
CERTIFICADO DE CONFORMIDA
CERTIFICATE DE CONFORMITÉ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Z.I.P.P.E.R® **AUSTRIA** GmbH
AT-4710 Grieskirchen, Gewerbepark Schlüsslberg 8
Tel.: +43/72480/61116-700; Fax.: +43/7248/61116-720
www.zipper-maschinen.at
info@zipper-maschinen.at

Bezeichnung/name/nombre/nom/nazwa
Z.I.P.P.E.R tarczowa piła taśmowa / Z.I.P.P.E.R Table saw
Type /type /modelo/modéle/model
ZI-TKS315S (RTS315H)
Richtlinie(n)/directive(s)/directivas/directives/ wytyczne
2006/42/EC *2006/95/EC* *2004/108/EC*
Registrierungsnummer(n)/registration number(s)/Nºregistracione/Nºde la registracion/numery rejestrowy (n)
BM 50163884 0001 *AN 50163885 0001* *AE 50172611 0001*
Prüfberichtsnummer(n)/test report number/nº de test/nº de rapport d'essai/Numery sprawozdań
17703036 001 *17703036 001* *17703206 001*
Ausstellungsbehörde/issuing authoritiy /Autoridad expedidora/Autorité émettrice /Urząd upoważniony do wystawienia dokumentu
TÜV Rheinland Product Safety GmbH – Am Grauen Stein – D-51105 Köln
Ausstellungsdatum/issuing date/fecha(s) de emisión/date d'émission/data wystawienia
11.11.2009 11.11.2009 05.02.2010

Hiermit erklären wir, dass die oben genannte Maschine aufgrund ihrer Bauart und in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits-, Gesundheits- und Geräuschemissionsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entspricht. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

The above mentioned machine complies with all relevant requirements of the above stated directives. Any manipulation of the machine not explicitly approved by us renders this document null and void.

Por la presente declaramos que la máquina mencionada cumple todos los requisitos de las Directivas de las leyes alemanas arriba mencionadas. Cualquier cambio realizado en la máquina sin nuestra permisión resultará en la rescisión de este documento.

Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est conforme à toutes les exigences pertinentes de la loi allemande pour la sécurité des produits. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce contrat.

Niniejszym potwierdzamy, że wyżej wymienione urządzenie spełnia normy Wspólnoty Europejskiej w zakresie bezpieczeństwa, szkodliwości dla zdrowia oraz poziomu emisji hałasu. Deklaracja ta traci swoją ważność, jeśli w urządzeniu dokonuje się zmian bez uprzedniego uzgodnienia ich z nami.

Schlüßlberg, 24.10.2012

Erich Humer, CEO